



זוהר היומי

זוהר דברים – דף רפ"ב ע"א

פרשת כי תצא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רפ"א ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וַיֹּמַא וְאַתְּגַבֵּרַת עָלֶיהָ בְּחוּכִין דִּישְׂרָאֵל בְּנֵהָא. הָדָא הוּא דְכְתִיב, (משלי ל) וְשִׁפְחָה כִּי תִירֶשׁ גְּבִירָתָהּ. דְּשׁוּלְטָנוּתָא דְשִׁפְחָה, לֹא הָיָא אֱלָא בְּיוֹמָא תַנְיִנָא, בְּגִיָּהֶנּוּ. וּבְרַבִּיעִי, בְּלָקוּתָא דְנִהוּרִין. וְאַתְּהָדֶרֶת לְשִׁלְטָאָה בְּכָל יוֹמָא וְיוֹמָא.

תרגום לעברית

וְהַשְׁכִּינָה הִיא לְבָנָה, לְבוֹן הַהֲלָכָה, רַחֲמִים, בְּצֵד הַחֶסֶד. וְנִקְרָאת חֲמָה, בְּרָה כַחֲמָה, מְצַד הַגְּבוּרָה, פָּנֵי מֹשֶׁה כַּפָּנֵי חֲמָה. הַלְבָּנָה אֶפְלָה, מְעוּט הַלְבָּנָה, שִׁפְחָה שְׁלֹה גִיָּהֶנּוּ, חֲמָה רָעָה. שִׁפְחָה שְׁלֹה שְׁכֵתָאִי, לְקוּי הַמְּאֻרּוֹת, חֲלוּל שְׁכֵת. שִׁפְחָתָהּ, שְׁמִחְזִירָה עֲרָף לְגַבְרָתָהּ בְּכָל יוֹם וְיוֹם, וּמִתְגַּבֵּרַת עָלֶיהָ בְּחֻטְאֵי יִשְׂרָאֵל בְּנִיָּה. זֶהוּ שְׁכָתוֹב (משלי ל) וְשִׁפְחָה כִּי תִירֶשׁ גְּבִירָתָהּ. שְׁשִׁלְטוֹן הַשִּׁפְחָה לֹא הָיָה אֱלָא בְּיוֹם הַשְּׁנִי בְּגִיָּהֶנּוּ. וּבְרַבִּיעִי בְּלָקוּי הַמְּאֻרּוֹת, וְחֲזָרָה לְשִׁלְטַת בְּכָל יוֹם וְיוֹם.

טקסט הזוהר

וּבֵת מְלָה, אֲסִירָא בְּסִרְכוּת, בְּבֵית הַסֵּהר, בְּגָלוּתָא דִּילָהּ. וְאַיְהִי קִינָא דְסִמְאָל בֵּין כַּכְבֵּיא. וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֱוִמִי, (עובדיה א) אִם תִּגְבִּיָּה כְּנֶשֶׁר וְאִם בֵּין כַּכְבִּים שִׁים קִנָּה מִשֶּׁם אֲוִרִידָה נָאִם יִי'. וְשִׁכְיִנְתָּא נִגָּה, וְנִגָּה לָאֵשׁ, וּמִהֲכָא קָרוּ לְבֵי כְּנֶשֶׁתָּא אֵשׁ

ובת מלך אסורה בסרכות, בבית הסהר, בגלותה. והיא קן של סמאל בין הכוכבים. והקדוש פרוך הוא נשפע, (עובדיה א) אם תגביה כנשר ואם בין כוכבים שים קנה משם אורידה נאם ה'. ושכינה נגה, ונגה לאש (יחזקאל א), ומכאן קראו לבית הכנסת אש נגה.

אש מאדים לישנא דאודם, (שמות כח) טור אודם פטדה. נוגה אשא חיורא. ותרווייהו פני חמה ופני סיהרא, נצח והוד, אינון דנטלו חורו מחסד, וסומקו מגבורה. אהרן ודוד מתמן הוו, חד נטיל רחמי, וחד נטיל דינא, דוד מסטרא דשמאלא, (שמואל א טז) והוא אדמוני. אהרן איש חסד, ותרווייהו נביאי קשוט מתמן. פני משה הוו נהירין בנבואה דבינה, איהו חמה (אימא) עלאה מתמן נבואה דיליה.

אש מאדים לשון של אדם, (שמות כח) טור אדם פטדה. נגה, אש לבנה. ושניהם פני חמה ופני לבנה. נצח והוד, אותם שלקחו לכן מחסד ואדם מגבורה, אהרן ודוד משם היו. אחד לקח רחמים, ואחד לקח דין. דוד מצד השמאל, (שמואל א טז) והוא אדמוני. אהרן איש חסד. ושניהם נביאי אמת משם. פני משה היו מאירים בנבואה של בינה, היא חמה (אמא) עליונה, משם נבואתו.

בהון עשו חייבא עבד אדום, ונוקבא דיליה מאדים, איהי שפיכות דמים דישראל, וגרמה דמטרוניתא אתקיים בה, (איכה א) נתנני יי' בידי לא אוכל קום, (שם) נתנני שוממה כל היום דוה. הוד, דוה אתהדר. דנצח והוד לקבליהו. זכין ובועז. שתיקן

(שניהם) אשר הבית נשען עליהם. דבי כנשתא אתקריאת על שמיהו אש נוגה כדקא
אמינא.

תרגום לעברית

בהם עשו הרשע עבד אדום, ונקבה שלו מאדים, היא שפיכות דמים של ישראל, וגרמה
שפמלקה התקנים, (איכה א) נתנני ה' בידי לא אוכל קום. (שם) נתנני שממה כל היום
דנה. הוד הפך לדנה, שנצח והוד כנגדם. יכין ובעז. שתיהן אשר הבית נשען עליהם.
שפית הכנסת נקרא על שמם אש נגה כמו שאמ רנו.

טקסט הזהיר

ושפחה רעה איהי קבורה, ובה אסירא לגבירתא. ואיהי שבתאי, קרה ויבשה,
בקבורתא דעפרא, ואיהי מות דעניותא דאורייתא, ואיהי קבורת עני, מכוסה בה בשבע
מיני מדורות, דאיהי כלילא משבע ככביא, כמה דשבת מלכתא כלילא משבע. ואינון
שבע ככביא מסטרא דגבורה (ס"א דגבירתא) (בראשית מא) שבע שני השבע, מסטרא
דשפחה שבע שני הרעב. דעליהו אמר נביא (עמוס ח) לא רעב ללחם ולא צמא למים
כי אם לשמוע את דברי יי'. (מכאן עד תיבת לא יטמא ליתא בדפוס וילנא ונראה דהוא
השמטת הצנזור - מהמגיה מו"ל).

תרגום לעברית

ושפחה רעה היא קבורה, ובה אסורה לגבירת. והיא שבתאי, קרה ויבשה, בקבורת
העפר, והיא מות של עניות של התורה, והיא קבורת עני, מכסה בה בשבעה מיני
מדורות, שהיא כלולה משבעה כוכבים, כמו ששבת המלכה כלולה משבע. והם שבעה
כוכבים מצד של הגבורה (הגבירה), (בראשית מא) שבע שני השבע. מצד של שפחה,
שבע שני הרעב. שעליהם אמר הנביא, (עמוס ח) לא רעב ללחם ולא צמא למים כי אם
לשמע את דברי ה'.

גְּבִירְתָּהּ גֵּן. שִׁפְחָה אֲשֶׁפָּה מְטוֹנֶנֶת, מְסִטְרָא דְעָרְב רַב אֲשֶׁפָּה מְעוֹרְכַת בְּגֵן, לְגִדְלָא זְרָעִים, מְסִטְרָא דְעֵץ הַדַּעַת טוֹב וְרָע. מְסִטְרָא דְעִבּוּדָה זָרָה, אֶתְקִרְיָא שְׁבִתָּאִי, לִילִית, אֲשֶׁפָּה מְטוֹנֶנֶת, בְּגֵין דְּצוּאָה מְעוֹרְכַת מְכַל מִינֵי טַנוּף וְשָׂרָץ, דְּזִרְקִין בָּהּ כָּלְבִים מֵתִים וְחִמּוּרִים מֵתִים. בְּנֵי עֲשׂו וְיִשְׁמַעֵאל קְבוּרִים בָּהּ. עוֹבְדֵי כּוֹכְבִים וּמִזְלֹת דְּאִינוּן כָּלְבִים מֵתִים, קְבוּרִים בָּהּ. וְאִיהִי קֶבֶר דְּעִבּוּדָה זָרָה, דְּקִבְרִין בָּהּ עֲרָלִים, דְּאִינוּן כָּלְבִים מֵתִים, שְׂקֵץ וְרִיחַ רָע, מְטוֹנָה, (מוֹסְרָח) מְסוּרָח, מְשִׁפְחָה בִּישָׂא אִיהִי סְרָכָא, דְּאֶחֱידָא בְּעָרְב רַב, מְעוֹרְכִים בְּיִשְׂרָאֵל. וְאֶחֱידָת בְּעֶצֶם וּבָשָׂר, דְּאִינוּן בְּנֵי עֲשׂו וְיִשְׁמַעֵאל, עֶצֶם מֵת, וּבָשָׂר טָמֵא, בָּשָׂר בְּשָׂדָה טְרֵפָה, דְּעָלָה אֶתְמַר, (שְׁמוֹת כב) לְכָלֵב תִּשְׁלִיכּוּן אוֹתוֹ.

תרגום לעברית

גְּבִירְתָּהּ גֵּן. שִׁפְחָה אֲשֶׁפָּה מְטוֹנֶנֶת, מִצַּד שֶׁל עָרְב רַב אֲשֶׁפָּה מְעוֹרְכַת בְּגֵן לְגִדְלָא זְרָעִים, מִצַּד שֶׁל עֵץ הַדַּעַת טוֹב וְרָע. מִצַּד שֶׁל עִבּוּדָה זָרָה נִקְרָא שְׁבִתָּאִי, לִילִית, אֲשֶׁפָּה מְטוֹנֶנֶת, מְשׁוּם שִׁצּוּאָה מְעוֹרְכַת מְכַל מִינֵי טַנוּף וְשָׂרָץ, שְׂזוּרְקִים בָּהּ כָּלְבִים מֵתִים וְחִמּוּרִים מֵתִים. בְּנֵי עֲשׂו וְיִשְׁמַעֵאל קְבוּרִים בָּהּ. עוֹבְדֵי כּוֹכְבִים וּמִזְלֹת, שְׁהֵם כָּלְבִים מֵתִים, קְבוּרִים בָּהּ. וְהִיא קֶבֶר שֶׁל עִבּוּדָה זָרָה שְׂקוּבְרִים בָּהּ עֲרָלִים, שְׁהֵם כָּלְבִים מֵתִים, שְׂקֵץ וְרִיחַ רָע, מְטוֹנָה, מְסוּרָח, מְשִׁפְחָה רָעָה הִיא סְרָכָה, שְׂאֲחוּזָה בְּעָרְב רַב מְעוֹרְכִים בְּיִשְׂרָאֵל. וְאֲחוּזָה בְּעֶצֶם וּבָשָׂר, שְׁהֵם בְּנֵי עֲשׂו וְיִשְׁמַעֵאל, עֶצֶם מֵת וּבָשָׂר טָמֵא, בָּשָׂר בְּשָׂדָה טְרֵפָה, שֶׁעָלֶיהָ נֶאֱמַר (שְׁמוֹת כב) לְכָלֵב תִּשְׁלִיכּוּן אוֹתוֹ.

טקסט הזוהר

וּכְגוֹנוּנָא דְאִית תְּרִיסָר מִזְלֹת, מְסִטְרָא דְטוֹב. הֵכִי אִית תְּרִיסָר מִזְלֹת, מְסִטְרָא דְרָע. הִדָּא הוּא דְכְּתִיב, (בְּרָאשִׁית כה) שְׁנַיִם עָשָׂר נְשִׂאִים לְאֻמָּתָם. (קֹהֶלֶת ז) דִּזָּה לְעֻמַּת זָה עָשָׂה הָאֱלֹהִים, וְרִשְׁיַעֲיָא אִינוּן אֲבֵי אַבוֹת הַטּוֹמְאָה, דְּאִינוּן טָמֵא מֵת וְשָׂרָץ, דְּמִטְמֵא

לְפָר נָשׁ מְאֹוִירוֹ וּמִתּוֹכּוֹ וּמִגִּבּוֹ. וְאֶפִּילוֹ תוֹךְ תּוֹכּוֹ דְכֶהֱנָא מִסְתָּאב בְּהוֹן. וּבְגִין דָּא (ויקרא כא) עַל כָּל נַפְשׁוֹת מֵת לֹא יָבֵא. דְּרַשָּׁע קְרוֹי מֵת. וּבּוֹצִינָא קְדִישָׁא, לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ לֹא יִטְמָא. (ע' כ').

תרגום לעברית

וּכְמוֹ שֶׁיֵּשׁ שְׁנַיִם עֲשָׂר מְזֻלוֹת מִצַּד שֶׁל הַטּוֹב, כֹּךְ יֵשׁ שְׁנַיִם עֲשָׂר מְזֻלוֹת מִצַּד הָרַע. זֶהוּ שְׁכָתוֹב (בראשית כה) שְׁנַיִם עֲשָׂר נְשִׂאִים לְאִמָּתָם. שְׁזֵה לְעֵמֶת זֶה עֲשֵׂה הָאֱלֹהִים (קהלת ז), וְהִרְשָׁעִים הֵם אֲבֵי אַבּוֹת הַטְּמָאָה, שֶׁהֵם טְמֵא מֵת וְשָׂרֵץ, שֶׁמִּטְמֵא אֶת הָאָדָם מְאֹוִירוֹ וּמִתּוֹכּוֹ וּמִגִּבּוֹ. וְאֶפִּילוֹ תוֹךְ תּוֹכּוֹ שֶׁל הַכֹּהֵן נִטְמָא בָּהֶם. וְלָכֵן (ויקרא כא) [ו] עַל כָּל נַפְשֵׁת מֵת לֹא יָבֵא. שְׂרַשָּׁע קְרוֹי מֵת. וְהַמְנוֹרָה הַקְדוּשָׁה, לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ לֹא יִטְמָא.

טקסט הזוהר

הָכֵא אֲשַׁכְחֵנָא אֲסוּוֹתָא לְגַבִּי, דְּאִתְמַר בִּי (ישעיה נג) וַיִּתֵּן אֶת רִשְׁעִים קִבְּרוֹ. בְּתַר דְּקִבּוּרָה דָּא בְּגִין אַבָּא וְאִמָּא, דְּאִינוּן בְּגִלוּתָא עִם יִשְׂרָאֵל, אֲתִקְיִים בִּי קָרָא וְלֹא יִטְמָא. אֲלִיהוּ, לֹא תִתְעַכֵּב מִלְּנַחְתָּא, דְּאִף עַל גַּב דְּאִנְתָּ כֶּהֱנָא, לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ (לא) יִטְמָא. דְּהָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וְשִׁכְנִיתָהּ בְּגִלוּתָא, דְּאִיהִי קִבּוּרָה לוֹן, וְאִנָּא קִבּוּר בִּינִיָּהּ. בְּאוּמָאָה עֲלָהּ, בְּשֵׁם יי' חַי וְקַיִים, לֹא תִתְעַכֵּב מִלְּנַחְתָּא. מְלָאכִין קְדִישִׁין, מְאִרִי דְגִדְפִין, בְּאוּמָאָה עֲלִיכּוֹ, טוּלוּ אוּמָאָה דָּא, וְסֻלְיָקוּ לָהּ עַל גִּדְפִיכּוֹ. שְׁבוּעַת יי' בַּח' יי' צְדִיק וְקַיִים עֲמוּדָא דְּאִמְצָעִיתָא. טוּלוּ אוּמָאָה דָּא, וְסֻלְיָקוּ לָהּ עַל גִּדְפִיכּוֹ. בְּמִטְרוֹנִיתָא בִּיקְרָא דִּילָהּ, לְגַבִּי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא.

תרגום לעברית

כָּאֵן מְצִאֵנוּ רְפוּאָה אֲלִי, שְׁנַאֲמַר בִּי (ישעיה נג) וַיִּתֵּן אֶת רִשְׁעִים קִבְּרוֹ. אַחֵר שְׁקִבּוּרָה זֶה מְשׁוּם אַבָּא וְאִמָּא, שֶׁהֵם בְּגִלוּת עִם יִשְׂרָאֵל, הִתְקַיִים בִּי הַכְּתוּב וְלֹא יִטְמָא. אֲלִיהוּ, לֹא תִתְעַכֵּב מִלְּרֶדֶת, שְׂאִף עַל גַּב שְׂאִתָּה כֶּהֱנָא, לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ (לא) יִטְמָא. שְׁהִרִי הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא וְשִׁכְנִיתוֹ בְּגִלוּת, שְׁהִיא קִבּוּרָה לָהֶם, וְאִנִּי קִבּוּר בִּינִיָּהֶם. בְּשְׁבוּעָה עֲלֶיךָ בְּשֵׁם ה' חַי

וְקִים, אֶל תִּתְעַכֵּב מִלָּרֶדֶת. מִלְאָכִים קְדוֹשִׁים בְּעָלֵי כְנָפִים, בְּשָׁבוּעָה עָלֵיכֶם, קָחוּ שָׁבוּעָה
זוֹ וְהַעֲלוּהָ עַל כְּנָפֵיכֶם, שְׁבוּעַת ה' בַּח' צִדִּיק וְקִים עֲמוּד הָאֲמָצִי, קָחוּ שָׁבוּעָה זוֹ
וְהַעֲלוּ אוֹתָהּ עַל כְּנָפֵיכֶם בַּמִּלְכָּה, בַּכְּבוֹד שְׁלָה, לְקָדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

טקסט הזוהר

מִלְאָכִין עֲלֵאִין, שְׁלִיחֵן דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא מִימִינָא. וּמִלְאָכִין שְׁלִיחֵן דִּילִיָּה, מִשְׁמָאלָא.
וּמִלְאָכִים דְּאַבָּא וְאַמָּא, יְהוֹן סְתָרִין (סַחְרִין) לָהּ עֵילָא וְתַתָּא, וּמַכְסִין לָהּ בָּאֵת ו', בְּשִׁית
גְּדַפִּין דִּילִיָּה. דְּאֵתְמַר בֵּיהּ (יִשְׁעִיהּ ו') שְׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ שֵׁשׁ כְּנָפִים וְגו'. בְּשִׁתִּים
יְכֻסָּה פָּנָיו דְּשָׁבוּעָה דִּילִיָּה, דְּאִיְהִי ה', רַבִּיעָא. וּבְשִׁתִּים יְכֻסָּה רַגְלָיו דִּילָהּ, וּבְשִׁתִּים
מְעוּפָפִים לָהּ.

תרגום לעברית

מִלְאָכִים עֲלִיוֹנִים, שְׁלִיחֵי הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מִיְמִין, וּמִלְאָכִים שְׁלוחֵיו מִשְׁמָאל,
וּמִלְאָכִים שֶׁל אָבָא וְאַמָּא, יְהִיו מְסִתְרִים לָהּ לְמַעַלָּה וּלְמַטָּה, וּמַכְסִים אוֹתָהּ בָּאוֹת ו'
בְּשֵׁשׁ כְּנָפָיו, שָׁבוּ נֶאֱמַר (יִשְׁעִיהּ ו') שְׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ שֵׁשׁ כְּנָפִים וְגו'. שְׁשָׁבוּעָה
שָׁלוֹ, שְׁהִיא ה', רַבִּיעִית. וּבְשִׁתִּים יְכֻסָּה רַגְלָיו שְׁלָהּ, וּבְשִׁתִּים מְעוּפָפִים אוֹתָהּ.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רפ"ב ע"ב) ♦

טקסט הזוהר

וְאַנְתָּ אֵלֶיהּ, דְּסְלִיקַת לְעֵילָא, לְעִילַת הָעִילוֹת, וְהוּא טָעִין לָהּ מְכַל טוֹב, נְחִית לְגַבְהָ,
וְתִהְיִי כְּרוּב תַּחוּתָא, לְנַחֲתָא לָהּ מִלְּאָה כָּל טוֹב. וּמִלְאָכִין דְּאַבָּא וְאַמָּא, דְּאִינוּן י' ה',
(ס"א אֶסְתֵּרוֹ לָהּ) אֶסְתֵּרוֹ לָהּ, בְּנַחֲתוֹ דִּילָהּ. וּמִלְאָכִין דְּבַעֲלָהּ, בְּרָא דְאַבָּא וְאַמָּא, ו',
כְּסִיאוֹ לָהּ, וּמְעַפְפִין לָהּ, מִשִּׁית גְּדַפִּין

וְאַתָּה אֱלֹהֶיךָ, שְׁעֲלִיתָ לְמַעַלָּה לְעֵלֶת הָעֲלֹת, וְהוּא טוֹעֵן אוֹתָךְ מִכָּל טוֹב, רַד אֲלֶיךָ, וְתִהְיֶה כְּרוֹב תַּחְתֵּיךָ לְהוֹרִידָה בָּךְ מִלְּאָה כָּל טוֹב. וּמִלְּאָכִים שֶׁל אֶבֶא וְאַמָּא, שֶׁהֵם י'ה, (הַסְתִּירוּ אוֹתָהּ) סוֹכְבוּ אוֹתָךְ בִּירִידָתָהּ. וּמִלְּאָכִים שֶׁל בַּעֲלָהּ, בֶּן אֶבֶא וְאַמָּא, ו', כֶּסוּ אוֹתָהּ, וּמַעֲוִפִּים אוֹתָהּ בְּשֵׁשׁ כְּנָפִים - אב'ג ית'י'ז, וּבִל'ו שְׁתִּלּוּיִים מֵהֶם כָּחֶשְׁבוֹן ל'ו. וְדַאי זֶה שְׂרָפִים עֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ. וְיִוְרְדֶת ה' (י'ה) שָׁלוּ, טְמִירָה מְכֻסָּה בָּהֶם. וּמִלְּאָכִים שֶׁהֵם שֶׁל צְדִיק ח'י'י הָעוֹלָמִים, הִסְמִיכוּ אוֹתָהּ עֲלֵיכֶם כְּמוֹ הַחַיּוֹת שֶׁסּוֹמְכוֹת אֶת הַכֶּסֶּא.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.